

اتريش کي په گډه وسېدل.

په خپلو ارزښتونو سره تړلي

Zusammenleben in Österreich

Werte, die uns verbinden.

Deutsch | Paschtu



Ich lade Sie herzlich dazu ein, diese Broschüre als Anstoß zu verstehen, unsere Werte in allen Bereichen des Alltags – etwa im Beruf, in der Schule, der Familie oder der Freizeit mit Leben zu erfüllen!

Stärken wir die gemeinsame Wertebasis für unsere Vielfalt! Denn Österreich – das sind wir alle.

نوخکه زه هیله لرم چې زموږ د ارزښتونو دا لارښودنه به ستاسو په امروزه ژوند کې هغه په کار ښوونځي، د خپلې کورنۍ سره په کور کې یا ستاسو په اوزگار وخت کې وي، ډېره مرسته وکړي.

راځئ چې د بنيادي ارزښتونو خپل شریک نظام د خپلو تنوع په خاطر نور هم پیاوړې کړو! موږ کې هر تن د اتریش دپاره دي.

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Sebastian Kurz'.

Sebastian Kurz,
Bundesminister für Europa,
Integration und Äußeres

سباستیان کورز
د اروپا، وحدت او د بهرنیو چارو دپاره فدرالی وزیر

يو بنيادي خيال (بنیاد)، شپږ اصول، اتلس ارزښتونه

1 Grundlage, 6 Prinzipien, 18 Werte

Sehr geehrte Leserinnen und Leser!

ګران ګرانو لوستونکو!

Sie leben in Österreich – gemeinsam mit über 8 Millionen anderen Menschen, in einem Land, in dem Sie in Frieden leben können und mit Ihrem Einsatz zum gemeinsamen Wohlstand beitragen. Ein harmonisches Miteinander aller liegt in der Verantwortung jedes Einzelnen. Denn trotz vieler Unterschiede bauen wir auf einem gemeinsamen Fundament: unseren Werten – der Grundlage für das Zusammenleben in Österreich.

Auf diesen Werten baut auch unsere Bundesverfassung auf. Es liegt an uns, sich die Werte bewusst zu machen und tagtäglich zu leben. Die folgenden Seiten erklären diese Prinzipien und zeigen ihre Bedeutung im persönlichen Umfeld auf.

Die Kenntnis unserer Werte stellt einen wichtigen Schritt im Integrationsprozess dar: Wir müssen die Grundlage unserer Gesellschaft kennen, um ein Teil davon sein zu können.

ته اوس اتریش کې سره د نورو اته ملینو نه زیاتو خلکو وسپړې، یو داسې هېواد چې ته پکې په امن وسېدې شې او د شریکو ګټو ترلاسه کولو دپاره خپل ګردار لوبوی. مونږ کې د هر تن دا ذمه واري جوړېږي چې ټولو ته په شریکه په امن سره د ژوند تېرولو موقع ورکړو. د یو شمېر اختلافاتو باوجود مونږ د خپلو مشترکه ارزښتونه په بنیاد قائم یو. دوي اتریش کې په ګډه د اوسېدو اساس جوړ کړيدي.

زمونږ د اتریش اساسی قانون هم په دې ارزښتونه اړه لري. مونږ ټولو ته وئیل شويدي چې باید د دې ارزښتونه نه خبر یو او دا چې خپل ژوند د دې مطابق تېر کړو. لاندې صفحې دغه اصول واضح کوي او تاسو ته ښايي چې دا زموږ په ژوند کې ولې او څومره مهم دي.

اتریش کې د ضم کېدو دپاره ضروري ده چې تاسو زموږ ارزښتونه وپېژنئ: د ټولو ترمنځ د آسټریا ټولنې برخې جوړېدو دپاره ضروري ده چې تاسو ته پته وي دا په څه اړه دي!

فهرست:

صفحه ۰۶	زمونږ مرکزي بنسټ: انساني کرامت
صفحه ۱۰	لومړی اصل: آزادي
صفحه ۱۴	دویم اصل: د قانون حاکمیت
صفحه ۱۸	دریم اصل: دموکراسی
صفحه ۲۲	خلورم اصل: جمهوریت
صفحه ۲۶	پنځم اصل: فدرال
صفحه ۳۰	شپږم اصل: د قدرت وېش \ بېلتون

Inhalt:

Seite 06	Grundlage: Menschenwürde.
Seite 10	1. Prinzip: Freiheit.
Seite 14	2. Prinzip: Rechtsstaat.
Seite 18	3. Prinzip: Demokratie.
Seite 22	4. Prinzip: Republik.
Seite 26	5. Prinzip: Föderalismus.
Seite 30	6. Prinzip: Gewaltenteilung.

چاپ کوونکې:

د داخله چارو وفاقي وزارت

Herausgeber:

Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres
Minoritenplatz 8, 1010 Wien; Copyright © 2016 BMEIA
Dieses Produkt ist abrufbar unter www.integration.at

Minoritenplatz 8, 1010 Wien; Copyright © 2016 BMEIA

دغه محصول د دغې ایټرنټي ادرس لاندې پیدا کولی شئ

www.integration.at

انسانی کرامت



Menschenwürde

د قانون حاکمیت



Rechtsstaat

جمهوریت



Republik

د قواوو تفکیک



Gewaltenteilung

د اتریش ارزښتونه.

زمونږ د تفریق دپاره د

شریکو ارزښتونه یو مهم.

Gemeinsame Werte geben
der Vielfalt Zusammenhalt.

آزادي



Freiheit

دموکراسی



Demokratie

فدرال



Föderalismus



هرڅوک د احترام حق لري، د جنس، عمر، تعلیم، مذهب، اصل نسب، یا رنگ پرته.

Jeder Mensch verdient von Beginn an Respekt, unabhängig von
Geschlecht, Alter, Bildung, Religion, Herkunft oder Aussehen.

Stellen Sie sich vor:

فکر کوئ:

Jeder Mensch ist gleich an Würde. Man hat diese Menschenwürde mit dem Beginn des Lebens - sie ist keine Eigenschaft, die wir haben oder nicht haben, sondern ergibt sich alleine durch unsere Existenz als Menschen.

Jeder Mensch hat unterschiedliche Talente, Stärken aber auch Schwächen. Doch wir alle haben das Recht respekt- und würdevoll behandelt zu werden. Deshalb sollten wir anderen denselben Respekt und dieselbe Fairness entgegenbringen, mit der wir selbst behandelt werden wollen.

د عزت په لحاظ ټول خلک یو شان دي. مونږ د بشري عزت دا حق دخپل ژوند د ابتدا څخه لرو. دا یو صفت نه دی چې څوک به ئې لري او څوک نه - دا د هر انسان پېداثي حق دی.

هر تن جلا جلا صلاحیتونه، پیاوړتیاوي - او کمزورتیا لري. خو مونږ ټول دا حق لرو چې باید راسره په احترام او عزت معامله وشي. نو ځکه مونږ له پکار ده چې هم هغه شان نورو ته په انصاف عزت ورکړو کوم چې مونږ د ځان دپاره غواړو.

Jeder Mensch ist gleich an Würde.

د ټولو عزت یو برابر دی.



Dies gilt nicht nur im Umgang mit unseren Mitmenschen, sondern auch der Staat muss die Menschenwürde und die daraus ableitbare Gleichbehandlung aller Bürgerinnen und Bürger hochhalten. Daher ist die Grundlage aller Entscheidungen von Gerichten und Behörden die Gleichheit aller Menschen vor dem Gesetz. Die Achtung der Menschenwürde gebietet es dem Staat, Personen, die sich in derselben Situation befinden, gleich zu behandeln.

دا یواځې زموږ په خپل منځ کې د معاملو پورې نه ده. ریاست به هم ټولو ښاریانو ته یو شان عزت ورکوي او ورسره به یو شان چلن ساتي. په دې اساس د قانون په وړاندې ټول برابر دي او هم په دغه بنیاد د اتریش انتظامیه او عدالتونه فیصلې کوي. د انسان عزت د ریاست څخه تقاضا کوي که مختلف خلک د یو شان صورتحال څخه تېرېږي نو باید چې خلکو کې څه قسمه تفریق ونه ساتلې شي.

>> So wie das Prinzip der Menschenwürde unserer Verfassungsordnung zugrunde liegt, ist es auch Basis unseres gesellschaftlichen Zusammenlebens.

لکه څنګه چې د بشري عزت اصول زموږ د اساسي قانون نظام بنیادي ستونز ده، همداراز دا زموږ د ټولنیز شریکو وسېدو بنیاد هم دی.

د خلکو د عزت خیال ساتل تر هغه ټولو کارونو زیات اهم دي کوم څه چې مونږ کوو.

Die Achtung der Menschenwürde ist Basis
unseres gesamten Handels.

Die Würde des Menschen ist unantastbar.

د انساني کرامت له تیري خوندي دی.

Alle Menschen sind gleich an Würde. Die Würde eines Menschen ist unabhängig von Geschlecht, Alter, Bildung, Religion, Herkunft oder Aussehen. Diskriminierung und Rassismus haben in Österreich keinen Platz. Frauen und Männer sind einander gleichgestellt. Ihre Stimme zählt vor allem vor Gericht und bei demokratischen Wahlen gleich viel. Auch Kinder haben Rechte und werden vom Staat besonders geschützt. Die Achtung der Menschenwürde verlangt einen gewaltfreien Umgang miteinander, insbesondere in der Familie.

د ټولو عزت یو برابر دی. عزت جنس، عمر، تعلیم، مذهب، رنګ اوسل ته اړتیا نه لري. اتریش کې د امتیاز او نصلي تعصب هېڅ ځای نشته. د ښځو او سړو یوشان مقام دی. د دوی د غږ او رای اهمیت یو شان دی، هغه که په محکمې کې وي او که په جمهوري ټولټاکنو کې. ماشومان هم خپل حقونه لري او ریاست ورته په خاص توګه تحفظ ورکوي. یو بل سره په معاملاتو کې، او په خاص توګه په خپله کورنۍ دننه د بشري عزت د احترام د اصولو ترلاندې د تشدد بیخي ګنجائش نشته.



زما نه سربېره هېڅ څوک دا حق نه لري چې ماته
ووائې بايد څه وکړم، څنگه سوچ وکړم يا دا چې
خپل ژوند څنگه تېر کړم.

Niemand bestimmt über mich, meine Meinung und mein Leben
außer mir selbst.

Stellen Sie sich vor:

فکر وکړئ:

Freiheit kann ein Gefühl sein, wie man es beispielsweise beim Sport und in der freien Natur - wie beim Skifahren in den Bergen - erlebt. Freiheit bedeutet aber auch, dass man diese in Verantwortung für sich selbst und die Mitmenschen gebraucht und diese eigene Freiheit selbstverständlich auch bei allen anderen Menschen anerkennt, achtet und respektiert. Ausdruck dessen ist auch die Meinungsfreiheit: Sie haben die Freiheit, eigener Meinung zu sein und diese auch öffentlich kundzutun – Ihre Mitmenschen haben die Freiheit, diese Meinung nicht zu teilen.

آزادي يو داسې قسمه احساس دې چې هغه وخت تاسو ته راتلې شي کله چې تاسو بهر مېدان کې څه لوبه کوې - لکه په غرونو کې د خوږېدو لوبه. خو د آزادي مطلب دا هم دې چې تاسو د دې د عملي کولو ذمه واري واخلي، د خپل ځان دپاره او نورو خلکو دپاره، او ظاهره ده چې تاسو به د شخصي آزادي پر اساس د نورو ټولو خلکو قدر او احترام هم پېژنئ. د دې د اظهار يوقسم د تقرير آزادي ده: تاسو آزاد ئې چې خپله رايې ولرئ. د خلکو په وړاندې د خپلې رايې څرګندونه وکړئ - همداراز ستاسو نور ملګري انسانان هم آزاد دي چې ستا رايې نه سره شريکوي.

Freiheit braucht Verantwortung und
Selbstdisziplin.

آزادي- مسوليت ته اړتيا لري او په

ځان دسپلین



Der Staat schützt die Freiheitsrechte durch Strafen gegen diejenigen, die diese Rechte missachten. Aber auch der Staat selbst darf nur aus wenigen, ganz bestimmten Gründen in die Freiräume der Menschen eingreifen.

>> Verfassungsprinzip Liberalismus:

Das Recht auf Freiheit und alle weiteren Grundrechte finden sich in unserer Bundesverfassung wieder. Sie leiten sich aus dem Verfassungsprinzip Liberalismus ab. Auch die Menschenrechte, die in unserer Verfassung, der europäischen Menschenrechtskonvention und der EU-Grundrechtecharta verankert sind, garantieren die persönlichen Freiräume jedes Einzelnen.

د روښان فکري د اساسي قانو اصل:

د آزادۍ حق او نور ټول بنيادي حقونه په فدرالي د اساسي قانو اصل کې واضحه کړې شويدي. دا د روښان فکري د اساسي قانون اصولو څخه نقل کړې شويدي. نور دا چې زموږ اساسي قانون د بشري حقونو ساتنه کوي، د بشري حقونو دپاره د اروپا کنونشن او د بنيادي حقونو دپاره د اروپايي ټولگي چارتر د هر تن ذاتي آزادۍ ته تحفظ ورکوي.

Werte:

ارزښتونه:

Selbstbestimmung: Ich bin für mein Leben selbst verantwortlich.

Verantwortlichkeit: In Verantwortung gegenüber meinen Mitmenschen.

Selbstdisziplin: Ich respektiere das geordnete Zusammenleben.

خپلې فيصلې كول: زه د خپل ژوند ذمه واري اخلم.

ذمه واري: زه د نورو د ژوند ذمه واري اخلم.

خپل ځان دپاره اصول: زه د منظمې شريك اوسېدو احترام كووم.

زما آزادي هلته ختمېږي چرته چې ستا آزادي پېلېږي.

Meine Freiheit endet dort, wo die Freiheit der anderen beginnt.

Freiheit braucht Verantwortung und Selbst-disziplin.

In Österreich genießen alle Menschen die persönliche Freiheit, über die Gestaltung ihres Lebens selbst zu bestimmen. Sie beschließen im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten selbst, wie Sie sich verhalten und handeln wollen. Sie entscheiden auch selbst über Ihre Lebensgestaltung, Ihren Beruf oder Ihre Religion. Das sind nur einige Beispiele dafür, was persönliche Freiheit und Selbstbestimmung bedeuten kann. Selbstbestimmung bedingt aber gleichzeitig viel Verantwortung jedes Einzelnen. Zum einen Verantwortung für sich selbst, dafür, wie gut man sich um die eigene Gesundheit sorgen oder welche Bildungsmöglichkeiten man nutzen will. Zum anderen bedeutet Selbstbestimmung auch Verantwortung für andere zu übernehmen, dafür, dass Sie die Freiheit der anderen achten, die ebenso groß ist wie Ihre eigene. Dafür ist es nötig, selbstdiszipliniert mit den eigenen Bedürfnissen und Interessen umzugehen. Das kann auch bedeuten, dass Sie sich zurücknehmen müssen, um anderen ihren Freiraum zu lassen.

Die Freiheit der Einzelnen hat natürlich auch Grenzen, die vom Gesetzgeber definiert werden.

آزادي ذمه واري او په خپلو اصولو عملدرآمد غواړي.

اتریش کې هر تن ته شخصي آزادي وي چې د خپل ژوند تېرولو لار وټاکي. تاسو آزاد ئې چې څنگه غواړئ. هغه کوي خو د قانون په دائره کې دننه. تاسو د خپل ژوند انداز، خپل کار یا مذهب ټاکلو کې هم آزاد ئې. د شخصي آزادي او په خپله خوښه د کار څه مطلب دې د دې څو مثالونه دي. په یو وخت د خپلې خوځه کولو دپاره ضروري وي چې یو تن ډېرې ذمه واری واخلي. لومړی د دې مطلب داچې دخپل ځان ذمه واري واخلي، چې وکولې شي د خپل صحت او درملنې دپاره ښه انتخاب وکړي یا کولې شي د خپل ځان د پاره د کومې ښه تعلیمي ادارې انتخاب وکړي. دویم، د خپلې خوښې مطلب دا هم دې چې دې به د نورو خلقو او دهغوي د آزادی د احترام د خیال ساتلو هم زمه وار وي. د هر څه ترمخه دوې کولې شي د خپلې ذاتي آزادی نه خوند واخلي څنگه چې تاسو اخلئ. دې کې ستا دپاره یو خپل اصول هم پکار وي کله چې ته د خپلو ضرورتونو او گټو دپاره کار کوې. د دې مطلب دا هم کېدې شي چې ته خپل وخت داسې ونیسې چې نور خلک هم د خپلې آزادی نه خوند واخلي. په قدرتي توګه، ذاتي آزادي هم خپل حدونه لري. دا په قانون کې واضحه کړې شویدی. ریاست د خلقو د حقونو او خپلواکۍ حفاظت کوي او هغه چاته سزا ورکوي چې د نورو خلقو د حقونو سرغړونه کوي، خو د دې دپاره ضروري ده چې ښه کولې جواز وي که یو تن د بل چا په ذاتي آزادی کې لاس وهنه کوي. دا وجوهات یو څو دي او په صفا ټکو کې بیان شويدي.



هغه ټول قوانین په ما لاډو کېږي کوم چې د نورو خلکو دپاره دي او زه د نورو خلکو لاسته راوړنې پېژنم.

Für mich gelten die gleichen Regeln wie für alle anderen
und ich erkenne die Leistungen der anderen an.

Stellen Sie sich vor:

فکر وکړئ:

Es ist ein spannender Wettkampf, die Schwimmerinnen liefern sich ein Kopf-an-Kopf Rennen. Das Schönste kommt aber zum Schluss, wenn sie sich – egal wer als Gewinnerin hervorgeht – ihre gegenseitige Wertschätzung aussprechen. Beide Schwimmerinnen haben nach den gleichen Regeln gekämpft und können daher die Leistung der jeweils anderen anerkennen. Im Sport, im Alltagsleben, im Beruf und in der Familie beachten wir alle bestimmte Verhaltensweisen, die für das Zusammenleben notwendig sind. Dieses Fairplay zu leben, ist die Voraussetzung der Gerechtigkeit.

دا یوه سخته مقابله ده: لامبوزن لوبغاړي د مقابلي دپاره په یو ځای کې پرېښودل شو. خو ښه مرحله هغه وخت مخې ته راغله کله چې دوي آخره کې یو بل ته مبارکې ورکولې – له دې پرته چې لوبه چا گټلې وه. دونړو لوبغاړو د یو رنگ اصولو ترلاندې مقابله کې برخه اخسته نو ځکه دوي ته د بل دبریا اندازه وه. په لوبه کې، امروزه ژوند کې، په کار کې او کورنۍ سره مونږ اکثر داسې روڼې وینو کومې چې د شریک ژوند اړه ګډه وسېږي دپاره لازمي وي. د انصاف دپاره د جائزې لوبې د معیار مطابق پاتې کېده تر ټولو مهم ضرورت دی.

Fairplay ist die Voraussetzung der Gerechtigkeit.

عدالت دپاره ترټولو مهم شرط جائزلوبه ده.



>> Verfassungsprinzip Rechtsstaat:

Grundlage und Grenze allen staatlichen Handelns ist das Gesetz und die Gleichheit aller Menschen vor diesem.

د قانون د بالادستي اساسی قانون اصول:
د ټولو رياستي اقداماتو دپاره قانون يو بنياد او حد دې
او ټول خلک د قانون په نظر کې يو شان دي.

Werte:

Gerechtigkeit: Für mich gelten dieselben Regeln wie für andere.

Anerkennung: Ich erkenne die Rechte der anderen an.

Respekt: Ich respektiere diese Rechte, indem ich mein Handeln entsprechend gestalte.

ارزښتونه:

عدالت: هغه اصول په ما لاکو کېږي کوم چې د نورو دپاره دي.

رسمیت: زه د نورو خلقو حقونه پيژنم.

درناوي: زه ددې حقونو احترام کوم او هر څه چې زه کوم د هغې تر لاندې ئې يوه لازمې برخه جوړوم.

دا احترام کول چې ټول متفرق خلق یو برابر دي، د اتریش د انصاف په نظام کې بنیادي نکته ده.

Die Gleichwertigkeit der Menschen in ihrer Vielfalt
zu achten, ist die Grundlage der Gerechtigkeit.

Vor dem Gesetz sind alle Menschen gleich.

Österreich ist ein Rechtsstaat – der Staat und alle Menschen in diesem Land müssen sich an die Gesetze halten. Persönliche Einstellungen sind keine Rechtfertigung dafür, österreichische Gesetze nicht zu befolgen. Denn die Gesetze werden auf alle Menschen gleich angewandt und die Rechte der Menschen gleich geschützt. Alle werden gerecht, also nach den gleichen Regeln, beurteilt, wobei die speziellen Lebenssituationen, in denen sie sich befinden, berücksichtigt werden.

د قانون په نظر کې ټول برابر دي.

اتریش یو اساسی قانون حکومت دې کوم چې د قانون د بالادستی په اصولو قائم دي – ریاست او د دې هېواد هر وګړې به اړومرو د قانون مطابق چلېږي. د ذاتي رويو په سبب د اتریش د قانون نه سرغړونه نشي کېدې: قانون په ټولو خلکو یو شان لاګو کېږي. هر تن ته د خپلو حقونو یو رنګ تحفظ ترلاسه دې. هر چا سره به انصاف کېږي، د دې مطلب دې د یو شان اصولو مطابق، خو د یو تن په ځانګړي ذاتي حالاتو هم غور کېدې شي.



زه په فعاله توګه جمهوري نظام کې برخه اخلم او د خپلې رايې څرګندونه کوم ، پځايې د دې چې مخکې ګورم او لرې نه فيصلې کوم.

Ich bringe mich selbst ein und rede mit, anstatt nur
zuzuschauen und zu urteilen.

Stellen Sie sich vor:

فکر وکړئ:

Für einen abgerundeten Klangkörper braucht es viele verschiedene Stimmen. Das Ziel einer Band ist es, die einzelnen Instrumente gemeinsam harmonisch klingen zu lassen. Das ist harte Arbeit! Weil jede/r eigene Ideen einbringt, muss man sich immer wieder einigen, wobei oft völlig neue Ansätze entstehen können. Unser Beispiel zeigt, dass es an uns liegt, was wir gestalten und in welcher Form. Unseren Alltag, unser Zusammenleben und unsere Rolle in unserer Umwelt wollen und sollen wir selbst gestalten können. Mitzugestalten ist jedoch nicht nur für uns selbst ein schönes Gefühl – jeder Beitrag ist auch wertvoll für unsere Mitmenschen und die Gemeinschaft. Eine Band wird durch einen tollen Gitarristen bereichert. So ist es auch in vielen anderen Bereichen des täglichen Lebens.

Es liegt an uns, was wir gestalten und in welcher Form.

د یو ښه سندیز غږ دپاره یو شمیرمختلف آوازونه او آلات پکار وي. د فنکارانو ډله (بڼد) غواړي چې د ټولو آلاتو په یو ځای استعمال سره یو خوندور او سندریز غږ پیدا کړي. اوس دا دومره آسانه نه ده څومره آسان چې آواز ښکاري! هر یو غواړي چې د خپل سوچ سره راشي، نو باید چې ټوله ډله په مستقل توګه په نوې نوې مفاهمت متفق وي نو نتیجه کې به یې دوي په بشپړه توګه یو نوې موافقې ته ورسې. زموږ مثال ښايي چې کومې دستورې مونږ ټاکلي او څنګه مو جوړې کړي هغه زموږ تابع دي. مونږ غواړو او باید چې مونږ د دې جوګه یو چې خپل چاپیریال کې خپل امروزه ژوند، خپل شریک ژوند او خپل کردار پخپله جوړ کړو. د دې فیصلو راجوړولو سره به نه یواځې دا چې مونږ په ذاتي کچه ښه محسوسو بلکه دا به د هر انسان او ټولې ټولنې دپاره ګټور وي. یو ښه ګټار غږونکې ټول بڼد پیاوړې کولې شي. دا راز د یو تن ښه کردار هم د امروزه ژوند یو شمېر اړخونه پیاوړې کوي.

د دستورو ټاکنه چې مونږ راجوړې کړي او چې

څنګه مونږ دا را جوړوو هغه مونږ ته تابع دي.



Um überhaupt auf Probleme und Lösungen hinweisen zu können, ist es vorher notwendig, sich wohlüberlegt, offen und unvoreingenommen eine Meinung zu bilden. Mit einer offenen Haltung etwas besser verstehen lernen, bedeutet Demokratie zu ermöglichen.

په یو څیز په ښه ډول پوهیدو دپاره کهلاو مازغه بنیادي شي وي. په دې پوهېدو سره جمهوریت د کار کولو جوگه کېږي. دموکراسی امکان پذیر میشود.

>> Verfassungsprinzip Demokratie:

Die Bundesverfassung schreibt fest, dass Österreich eine demokratische Republik ist und das Recht vom Volk ausgeht.

د دموکراسی او اساسی قانون اصل: د فدرال اساسی قانون ښائي چې اتریش یو جمهوري ریاست دې او د دې د قانون سرچینه اولس دي.

Werte:

ارزښتونه:

Teilnahme: Ich bin bereit, das Zusammenleben aktiv mitzugestalten und mich entsprechend einzubringen.

(Kultur-)Bildung: Ich eigne mir interessiert und kritisch an, was ich an Information und Wissen brauche, um mitreden zu können.

Offenheit: Ich bin offen für Neues, Fremdes und für die Teilnahme der anderen.

برخه اخستل: زه غواړم چې د شریک وښودو په موخه خپل یو فعال کردار ترسره کړم.

م) تربیتي) تعلیم: زه د خپل آواز پورته کولو دپاره د مالوماتو او پوهې ترلاسه کولو کې زړه خوښي لرم او دې لړ کې به زه نیوکې هم کووم.

پراختیا آزاد فکر: زه د نوې، ناشنا او نورو خلکو سره په شریکه د برخه اخستو دپاره آزاد یم.

ټولنه کې یو فعال کردار لوبول د تش کتو نه ښه دي.

Denn: Mitmachen ist besser als Zuschauen.

Das Recht geht vom Volk aus.

Österreich ist ein demokratisches Land. Das bedeutet, dass Sie mitbestimmen können. Als Staatsbürgerinnen und Staatsbürger können Sie beispielsweise an der Entstehung von Gesetzen mitwirken und Ihre Stimme bei Wahlen abgeben. Sie können sich in einer Interessensvertretung und in Vereinen engagieren oder sich an Bürgerinitiativen beteiligen.

Denn Mitbestimmung, Teilnahme, bedeutet nicht nur, seine Stimme bei Wahlen abzugeben. Demokratie ist viel mehr als das, nämlich die aktive Mitgestaltung aller Lebensbereiche, die Sie betreffen oder interessieren! Ihre Selbstbestimmung wird in der Demokratie zu Mitbestimmung. Sie haben die Möglichkeit, Ihre Vorstellungen gleichberechtigt einzubringen.

Demokratie beruht auf Teilnahme und lebt vom Mitreden, Mitmachen, Mitgestalten, Mitentscheiden und Mitverantworten. Dafür ist es notwendig, ein grundlegendes Verständnis von der Lebenswelt zu haben. Das kann auch als (Kultur-)Bildung bezeichnet werden. Bildung bedeutet dabei nicht, dass man einen bestimmten Schulabschluss vorweisen kann, sondern dass man sich offen, kritisch und neugierig mit Hintergründen und Zusammenhängen auseinandersetzt.

قانون د اولس نه جوړېږي. د قانون سرچینه اولس ده.

اتریش یو دموکراسی هیواد دي. د دې مطلب دي چې تاسو د شریک عزم حق لری. د اتریش د ښاري په حبث، د مثال په توګه، تاسو کولی شې د اتریش قانون جوړولو کې برخه واخلي او تاسو ټولټاکنو کې خپله رائي واچوئ. دې سره به تاسو د ټولنیزو اقداماتو دپاره د ډله ایزو ګټو یا نورو سره د پیوستون په عمل کې شامل شی.

د شریک عزم یا برخې اخستو یواځې دا مطلب نه دي چې ګني تاسو فقط ټولټاکنو کې خپله رائي پکار راولئ. دموکراسی ددې نه ډېر زیات دي. ددې مطلب دا هم دي چې تاسو د ژوند په هر هغه اړخ کې برخه واخلي چې په تاسو اثر کولې شي یا ګټه درکولې شي! یو دموکراسی کې، ستاسو د ذاتي عزم مطلب شریک عزم وي. د نورو په څېر تاسو هم دا موقع لری چې د خپل خیال سره راشئ.

جمهوریت په برخه اخستو اړه لري. جمهوریت ترهغې نه راځي ترڅو چې پکې اولس د خپلې رائي څرګندونه ونکړي، او نورو سره په شریکه خپل کردار ادا نکړي، چې فیصلې وکړي او راجوړې کړي او د فیصلولو کې خپله ذمه واري پوره کړي چې په ټولو به اغیزه کوي. د دې دپاره ضروري ده چې مونږ دهغه ملک پحقله بنیادي پوهه ولرو چې مونږ پکې وسېږو او زموږ (نوي) کور وي. مونږ دې ته (تربیتي) تعلیم وئیلې شو. د دې تعلیم دا مطلب نه دي چې ګني تاسو به د دې جوګه شې چې د کوم یو ښونځي یا پوهنځي د پرېښودو سند به ورښائی. د دې مطلب دا دي چې په تاسو ټینګار کېږي چې هرکله د شامنظر او حوالوڅېره راځي نو باید چې تاسو پراخه، تنقیدي او پوښتونکې ئې. د یوې مسلې او د هغې د حل په ګوته کولو پیاوړتیا دپاره ضروري وي چې تاسو اول یوه رائي جوړه کړې — یوه داسې رائي چې هغې ته اهمیت ورکړې کېږي شي، آزاد فکر سره وي او بې ډلې بې پرې وي.



وايه ته د نورو دپاره څه کولې شي، نه چې نور ستا دپاره څه کولې شي.

Frag, was du für die anderen tun kannst,
nicht, was die anderen für dich tun können.

Stellen Sie sich vor:

فکر وکړئ:

Alles beginnt mit normalem Regen, aber wie beim Jahrhunderthochwasser 2002 treten einige Tage später die Flüsse über die Ufer und auch Ihr Haus steht unter Wasser. Katastrophenalarm wird ausgerufen und Feuerwehr, Bundesheer, Nachbar/innen und freiwillige Helfer/innen arbeiten gemeinsam mit Ihnen auf Hochtouren, um noch schlimmere Überschwemmungen zu verhindern. In Notsituationen wie diesen zeigt sich, wie wichtig die Bereitschaft, Hilfe zu leisten, ist. Solidarische Zusammenarbeit ist nicht nur in Krisen notwendig, sondern bereits im Alltag. Solidarität setzt Einsatzbereitschaft voraus. Die Bereitschaft, sich für andere einzusetzen und sich gegenseitig zu helfen, ist wichtig für den sozialen Frieden und den Zusammenhalt der Gesellschaft.

هر څيز دمعمول مطابق د باران سره شورو شو خو لکه څنگه چې په کال دوه زره دوه کې (د صدې سېلاب) راغلې وو چې پکې څو روځې روستو درياښوونو يکدم د نېرونو ځلې پرانستې او تا کتل چې ستا کور په اوبو کې وو. دغه وخت بېرېنې حالت اعلان شو، او مقامي اور وژونکې عملې، پوځ، گاونډيانو او رضا کارانو د ستړې کېدو بغېر ستا سره په گډه کار کولو چې ستا کور د سختو سېلابونو وژغوري. دا قسمه بېرېنې حالات ښايي چې د داسې آمادگۍ څومره اهميت وي چې حقيقت کې ستا مرسته کولې شي. خو اتفاق او د يو بل مرستې يواځې په سختو حالاتو کې نه وي ضروري. دا په امروزه ژوند کې هم ضروري وي. اتفاق پخپله د کار په آمادگۍ کې بدلېږي. د نورو دپاره د اودرېدو جذبې او د خپلو خدماتو وړاندیز کول د ټولنيز امن او ټولنيز پېوستون دپاره ډير ضروري دي.

Solidarität setzt Einsatzbereitschaft
voraus.

اتفاق پخپله د کار کولو آمادگۍ
کې بدلېږي.



Wenn Sie sich für andere einsetzen, bereit sind, solidarisch zu handeln, dann leisten auch Sie jeden Tag einen Beitrag zum Gemeinwohl in Österreich.

>> Verfassungsprinzip Republik:

Republik als Staatsform bedeutet einerseits, dass Österreich einen gewählten Präsidenten als Staatsoberhaupt hat und andererseits, dass es ein solidarisch organisiertes Staatswesen gibt, in der die gemeinsamen Anliegen in öffentlich geregelter Form von allen mitberaten und mitentschieden werden.

جمهوريت د اساسي قانون اصل:

د جمهوري حکومت مطلب دا دې چې اتریش یو اړخه یو منتخب اولسمشر لري چې د ریاست مشر وي او دا چې د ریاست اداره د اتفاق په اصولو اړینه ده. بل اړخه، د فکر وړ عامې چارې د هر تن نه غوښتنه کوي چې د اولسي کچ فیصلو او صلاح مشورو دپاره کېدونکې غونډو کې برخه واخلي.

Werte:

Gemeinwohl: Damit es allen gut geht, ist jeder Beitrag wichtig und wertvoll.

Einsatzbereitschaft: Gemeinschaft bedeutet auch, dass ich solidarisch für meine Mitmenschen einstehe.

Freiwilligkeit: Ich engagiere mich freiwillig und ermögliche damit ein friedliches Zusammenleben durch menschlichen Zusammenhalt.

ارزښتونه:

د عامه هوساينې: د عامه ښېگړو دپاره د هرچا ملاتړ اهم او گټور دې.
په اقداماتو آمادگي: د ټولنيز ژوند مطلب دا هم وي چې زه د نورو سره په اتفاق کار کوم.
رضاکاري: په رضاکارۍ سره، زه د اتفاق په لار کې اوسېده باثباته جوړولې شم.

د ټولنې د ګټې دپاره کار کول په نورو ټکو کې د خپل ځان د ګټې دپاره کار کول دي.

Wer das Wohl der Gemeinschaft fördert,
fördert letztlich auch das eigene Wohl.

Zusammenleben erfordert Zusammenhalt.

په ګډه وسېدو دپاره د اتفاق ضرورت وي.

Der Staat trägt unter anderem insofern zum Gemeinwohl bei, als er Sicherheit und Frieden gewährleistet, Menschen- und Grundrechte schützt. Darüber hinaus sorgt er für Chancengerechtigkeit und soziale Sicherheit. Gesetzliche Regelungen, die das Ziel des Gemeinwohls verfolgen, sind zum Vorteil aller Bürgerinnen und Bürger, auch wenn sie vielleicht manches Mal auf den ersten Blick als belastend erlebt werden. So leistet die öffentliche Hand einen entscheidenden Beitrag zum Bildungs- und Gesundheitssystem. Durch Ihre Steuern tragen auch Sie dazu bei. Auch das ist eine Form der Solidarität. Zusammenhalt und Zusammenarbeit von der Basis bis zur Staatsspitze zeichnen eine Republik aus.

Hierzu sollen alle einen Beitrag leisten. Sie sind zwar grundsätzlich für sich selbst verantwortlich, können Sie eine Not- oder Krisensituation aber nicht alleine bewältigen, wird Ihnen die Gemeinschaft Unterstützung bieten.

رياست په دې تناظر کې د عامه ښېګړې دپاره خپل کردار ترسره کوي چې د نورو ترڅنګ امنيت او سلامتي باوري کړي او ورسره ورسره انسانان او دهغوي بنيادي حقونه. نوره دا چې دا يو شان موقعې او ټولنيزه سلامتي هم ورکوي. قوانين او قاعدې د عامه ښېګړې د فائدو دپاره پاس کېږي او يا د ټولو ښاريانو په مفادو کې وي، هر څو که په اول نظر کې دا ښه نه ښکاري. په دې فکر د اولسي خدمتونو څانګه د صحت او تعليم برخه کې مسلسل خپل کردار ترسره کوي. تاسو هم د ټکس ورکولو سره د خپلې برخې کردار ترسره کړئ. دا هم د اتفاق يو شکل دي. د کوزې کچې نه تر حکومتي لوړپوړو پورې مرستې او اتفاق د جمهوري رياست اهميت واضحه کوي.

هر تن ته وئيل شوي چې دې لږ کې خپل کردار ترسره کړي، په بنيادي توګه، اتریش کې د اوسېدو دوران به ته د خپل ژوند تېرولو لپاره پخپله ذمه وار ئې. خو که ته پخپل ځان نشې کولې د يو بيرني حالت يا سخت وخت څخه راوځې، ټولنه به تا سره د مرستو وړانديز کوي. که د نورو خلکو د حقونو دپاره ودرېږې او د اتفاق په خاطر د کار دپاره تيار ئې نو بيا به ته هره ورځ اتریش کې د اولسي خبر ښېګړې دپاره کردار ترسره کوي.



هر هغه څه چې زه ئې پخپله کولې شم هغه به زه د نورو خلکو د مرستو غوښتو بغېر کووم.

Was ich selbst leisten kann, soll ich
auch nach Kräften eigenständig tun.

Stellen Sie sich vor:

فکر وکړئ:

In der Familie haben alle unterschiedliche Fähigkeiten, Aufgaben und Verantwortung. Unser Beispiel zeigt, wie jede/r zum funktionierenden Alltag beitragen kann. Viele Situationen sind alleine nur schwer zu bewältigen. So helfen die Kinder ihrer Mutter im Alter. Dort, wo sie an ihre Grenzen stoßen, nehmen sie professionelle Hilfe in Anspruch.

Aufgabenteilung und Unterstützung sind wichtig. Das gilt nicht nur für die Verantwortung der Familie gegenüber, sondern ganz allgemein für die Aufgabenverteilung im Staat.

کورنۍ کې هر تن ځانگړې صلاحیتونه ، کار او ذمه واری لري. زموږ مثال ښايي مونږ کې یو کامیاب ژوند دپاره هر تن څومره کردار ادا کولې شي، په ژوند کې یو شمېر داسې حالات راځي چې سړې ورسره پخپل ځان یواځې څه نشي کولې. د مثال په توگه، ماشومان د بوډۍ مورمرسته کوي. کله چې دوي خپل حد ته ورسې نو ورته د پېشه وارانې مرستو وئیل کېږي او تر ډېرې مودې پورې ددې جوگه نه وي چې ورته د غوښتې مرستو وړاندیز وشي.

کار وېشل او د یو بل سره مرسته ضروري ده. دې کې یواځې کورنیو ذمه وارو ته تابع کېدل نه دي بلکه د شریکې ذمه واری ترلاندې چې په ټول حکومت کې هم ضرورت وي.

Wenn meine Kräfte nicht mehr reichen,
nehme ich Hilfe in Anspruch.

زه د نورو مرسته غواړم کله چې زه خپله

مرسته پخپله نشم کولې.



Föderalismus lebt davon, dass alle Einheiten des Staates und auch Sie, als kleinste individuelle Einheit, bemüht sind, ihre Aufgaben bestmöglich zu erfüllen. Erst wenn die kleinste Einheit eine Aufgabe nicht alleine lösen kann, übernimmt die größere Einheit. Diese Form der Aufgabenverteilung wird Subsidiarität genannt. Sie gilt auch im Verhältnis Österreichs zur Europäischen Union.

بيا ئې لويه برخه مرستې دپاره راځي. د ذمه واري دې عمل ته اضافي يا دويم گام وايي. د اتریش او اروپايي ټولگي ترمنځه تعلقاتو هم د دې تابع دي.

>> Verfassungsprinzip Föderalismus:

Föderalismus bedeutet eine funktionierende Aufgabenverteilung und ermöglicht größtmögliche Vielfalt in einer verbindenden Einheit.

فدراليزم د اساسي قانون په اصل: د وفاقيت مطلب دې په موثره توگه د ذمه وارو وېش او تر ممکنه حده پورې متفرقات په يو يونټ کې تړل.

Werte:

ارزښتونه:

Vielfalt: Jede/r lebt sein eigenes Leben in verschiedener Tradition und Kultur.

Eigenverantwortung: Jede/r sollte – im Rahmen der eigenen Möglichkeiten - für sich selbst sorgen können.

Leistung: Ich bin bereit, nach Kräften aktiv zum Gemeinwohl beizutragen.

تنوع: هر تن خپل ژوند پخپله تېروي، د روایاتو او کلتورونو مطابق.

ذاتي ذمه واري: چې کوم ځانې ممکن وي، هر تن بايد چې د دې جوگه وي خپل خيال پخپله واستي. لاسته راوړنې: زه غواړم چې خپل کار په سم ډول وکړم او د اولسي خبر ښېکړې دپاره فعال کردار ولوبوم.

د هر تن دپاره څه لازمي ذمه واری وي کومې چې یو تن پخپله په ښه ډول ترسره کولې شي.

Jeder hat bestimmte Aufgabenbereiche,
die er selbst am besten erfüllen kann.

Jeder ist gefragt - vor Ort entstehen oft die
besten Lösungen.

Österreich ist ein Bundesstaat, der aus neun Bundesländern besteht. Diese Länder und der Bund, also Österreich als Gesamtes, teilen sich Gesetzgebung und Verwaltung, arbeiten zusammen und auch eigenverantwortlich. Jede Einheit hat bestimmte Aufgabenbereiche, die sie selbst am besten erfüllen kann. Die Aufteilung staatlicher Aufgaben auf verschiedene Einheiten nennt sich Föderalismus. Dabei werden die besonderen Eigenschaften und Fähigkeiten der Gemeinden, Länder und des Bundes geachtet. Die Gemeinde legt beispielsweise fest, wo gebaut werden darf, da sie am besten weiß, wo Wohnraum notwendig ist.

Österreich ist mit seinen regionalen Besonderheiten im Laufe der Geschichte gewachsen. Viele verschiedene Einflüsse haben zu einer einzigartigen Vielfalt geführt und bilden die Basis für Entwicklung, Sicherheit und Wohlstand.

هر تن ته د خپلې برخې کار کول پکار دي – تر ټوله غوره
حل هغه دې چې په مقامي کچه وشي.

اتریش یو فدرالی حکومت دی چې نهه فدرالی ولایتونه لري. دا فدرالی حکومت او ولایتونه اتریش یو موټې ساتي. دوي د قانون سازۍ او انتظامي چارې خپلو کې وېشلي. ځیني ځایونو کې دوي په شریکه کار کوي؛ او ځیني کې هر یو جلا جلا کار کوي. د هرې اکاڼې خپلې خپلې ذمه واری. دې کومې چې دوي پخپله په ښه شان ترسره کولې شي. د حکومت کارونه او ذمه واری. په مختلفو اکایانو ویشلو ته فدرالیزم وایي. اتریش کې فدرال د مخصوصو خصوصیاتو، بلدیاتي، ولایتي او مرکزي حکومت پیاوړتیاوو احترام کوي. د مثال په توګه، بلدیاتي حکومت هلته جوړ وي چرته چې خلک کولې شي د ځای جوړولو یا ښه کولو دپاره د ټولنیزو چارو اګو اجازت واخلي ځکه چې دوي ته مالومه ده د کورونو جوړولو دپاره کوم غوره ځای دی.

د دې د سیمه غوره خصوصیاتو سره، اتریش د تاریخ په کرښه راتېره شوېده. یو شمېر مختلف خصوصیات دا د تفریقونو ځانګړتیا ته رسوي. دوي د پرمختیا، امنیت او خوشحالی دپاره هم اساسونه جوړ کړېدي. فدرالیزم ته ستا په ګډون، د ریاست ټولې برخې او فکرونه تقویت ورکوي، عن که یو وره ځانګړې برخه هم وي – کوشش کوي چې د خپلې برخې کار دېر په ښه ډول وکړي. هغه وخت چې کله یوه وره برخه نشي کولې یوه مسله پخپله حل کړي نو



کله چې زه څوک په تکلیف کې ووینم، ما کې د هغه د پاره د څه کولو قدرت پیدا شي.

Wenn ich einen Menschen in Not sehe,
fasse ich mir ein Herz und tu' etwas.

Stellen Sie sich vor:

فکر وکړئ:

Sie hören Lärm und Streitigkeiten in der Nachbarwohnung, es gibt einen Konflikt in der Familie. Welche Möglichkeiten haben Sie, angemessen zu helfen? Sie können selbst einschreiten, andere um Hilfe bitten oder die Polizei rufen. Egal wie Sie sich entscheiden – es erfordert Mut, Konflikte nicht aus Angst zu vermeiden, sondern selbst einzugreifen. Es erfordert Zivilcourage, die Polizei zu rufen. Sicherheit bedeutet, die Würde der anderen zu achten und gegen andere zu schützen. Sicherheit wird durch den Staat gewährleistet. In diesem Sinne ist die Polizei als Dienstleister an Ihrer Sicherheit tätig. Der Staat hat ein Gewaltmonopol, daher ist die Macht des Staates einer Kontrolle unterworfen. Dies ist eine Grundvoraussetzung dafür, dass Macht nicht willkürlich und grundlos ausgeübt wird. In diesem Sinne ist die Polizei als Dienstleister für Ihre Sicherheit tätig.

ته په خپل ګاونډ کې تېز شور او بحث اورې. په یوه کورنۍ کې لاندې ده. تا سره د دې مسلې په ښه جوړ حل کولو دپاره کومې لارې دي؟ ته کولې شي په ذاتې توګه دې کې مداخلت وکړی، نورو ته د مرستو اوواټی یا پولیسو ته اطلاع ورکړی. تا چې هر څه پرېکړه وکړه نو د دې عملي کولو دپاره حوصله پکار ده چې دا مسئله حل شي، پځانې د دې چې د وېرې د لاسه هغوي دغه شان پرېږدې. پولیس ته اطلاع ورکول اخلاقي جرات غواړي. د امنیت او حفاظت مطلب د نورو د عزت خیال ساتل او د دوي ساتنه ده. حکومت د اولس حفاظت کوي. په دې نیت پولیس ستاسو نه حفاظت او حمایت کوي. حکومت هم د قدرت استعمال په خپل واک کې ساتي؛ نو ځکه د حکومت قدرت د واک سره مشروط وي. د قدرت استعمال دپاره دا بنيادي شرط دې چې دا به بې ځایه او بغېر د څه مناسب وجهې نه شي کارولې.

Es braucht Bereitschaft für sich selbst und
andere einzutreten.

د خپل ځان او نورو دپاره ودریدو

آمادګي | رضا مندي.



>> Verfassungsprinzip Gewaltenteilung:

Gewaltenteilung als Grundprinzip der österreichischen Verfassung verhindert Machtmissbrauch und sichert die Freiheit aller in Österreich lebenden Menschen.

د قواوو تفکیک او د اساسي قانون اصول:
د اتریش د اتریش د بنیادي اصول په څېر، د قدرت
وېش د قدرت غلط استعمال مخه نیسي او د هر هغه
شخص د آزادۍ حفاظت کوي چې په اتریش کې ژوند
کوي.

Werte:

ارزښتونه:

Sicherheit: Ich setze mich für die Sicherheit in unserem Gemeinwesen ein - und damit letztlich für Achtung und Schutz der Menschenwürde.

Konfliktkultur: Ich bemühe mich um gewaltfreie Konfliktlösungen im Zeichen von Respekt und Fairness.

Zivilcourage: Ich bin bereit, für eine gewaltfreie Konfliktkultur einzustehen.

حفاظت او امنیت: خپله ټولنه کې د اولسي امنیت په موخه
ملاتړ کول، زه هم رضا یم چې د خلکو د عزت او احترام
تحفظ وکړم.

د مشاجره کلتور: زه کوشش کوم چې د احترام په بنیاد د
مسو په انصاف او احترام حل ولټوم.

اخلاقي جرات: زه غواړم چې د مسو د تشدد نه بډیر حل
کولو د تربیت ملاتړ وکړم.

هغه ټولنه چرته چې د اولس د حقونو احترام کېږي هغه یوه خوندي او محفوظه ټولنه وي.

Eine Gesellschaft, in der die Rechte der Menschen
geachtet werden, ist eine sichere Gesellschaft.

Die Macht im Staat ist geteilt.

په حکومت کې د قدرت ویش.

Die drei Staatsgewalten in Österreich sind Gesetzgebung (Parlament), Verwaltung (Exekutive) und Gerichtsbarkeit (Justiz) und kontrollieren sich gegenseitig. Dadurch werden willkürliche Entscheidungen verhindert und die Menschenwürde, Freiheit und Gleichheit aller vor dem Gesetz gesichert. Die Polizei hat die Aufgabe, die öffentliche Sicherheit des Landes zu gewährleisten. Aber Gewaltenteilung und Polizei reichen nicht aus, um Sicherheit zu garantieren – es braucht auch Menschen, die dafür eintreten. Es braucht Konfliktkultur – Sie müssen bereit sein, Konflikten gewaltfrei zu begegnen, um für Ihre eigenen Rechte und auch die Rechte anderer einzutreten. Auch wenn Sie dadurch Nachteile befürchten. Das ist gelebte Zivilcourage. Die Bereitschaft, für sich selbst und andere einzutreten, hat nicht nur einen kurzfristigen Effekt. Wenn wir das alle tun, leben wir in einem sicheren Land.

اتریش کې درې ریاستي طاقتونه دي ، د قانون سازۍ طاقت (پارلیمان)، اجرائیه انتظامي قدرت (فدرالی حکومت، فدرالی ولسمشر او نور ټول فدرالی لوړپوړي) او عدالتی قدرت (عدلیه). څارنه ۱ د دې نظام یوه اهمه برخه ده. دې سره د غلطو فیصلو مخ نیوي کېږي. پولیسو ته د اولس د حفاظت او ملکي امنیت ذمه واري ورکړې شوې ده. د خپل اړخه ، د طاقت وېش او پولیس د امنیت یقیني کولو دپاره پوره نه دي. بلکه د امنیت دپاره به خلکو له هم چمتو وسېدل وي چې د ضرورت په وخت راپاسي. دې دپاره د مسلو د حل تربیت پکار وي – تاسو باید چې د مسلو په ښه شان د حل دپاره تیار ئې، د تشدد په لار نه، د خپل ذاتي حق او نورو خلکو حقونو منلو سره – هر څو که تاسو سره دا ویره هم وي چې داسې کولو سره تاته زیان رسېږي شي. دا حقیقت کې اخلاقي جرات دې ، تش په خله نه . د خپل ځان او نورو خلکو دپاره د اودرېدو جذبه یواځې د لږې مودې اثر نه لري. کله چې مونږ ټول داسې کوو، نو مونږ به په یو خوندي هېواد کې وسېږو.

Grundlage der österreichischen Rechtskultur ist die Menschenwürde.

Entstehungsprozess

Dieses Produkt basiert auf den rechtskulturellen Werten der österreichischen Verfassung. Die wissenschaftliche Konzeption der hier vorliegenden Begriffe auf Grundlage der Verfassung wurde von Prof. DDr. Christian Stadler Mitglied des unabhängigen Expertenrates für Integration, erarbeitet. Die Relevanz dieser Begriffe wurde in einer speziellen Expertenkonferenz, mit dem Integrationsbeirat, dem unabhängigen Expertenrat für Integration und mit interessierten Bürger/innen aus verschiedenen Bereichen der Gesellschaft diskutiert. Diese Anmerkungen, Ergänzungen und Ergebnisse sind in der vorliegenden Broschüre eingeflossen. Wir bedanken und für die freundliche Unterstützung, die Zusammenarbeit und das Interesse aller Beteiligten.



بشري عزت د اتریش په قانوني نظام کې مهم مقام لري.

دا کتاب د څه دپاره ده

دا څیز د عدالتي نظام د ارزښتونه په بنیاد جوړ کړي شوېدې کوم ته چې د اتریش د اساسي قانون تحفظ ترلاسه دي. دې کې وړاندې کړې شوې شرائطو ته په سائنسي بنیادونو رسد، کوم چې د اساسي قانون پر اساس دي، پوهاند DDR. کرسټن سټیډلر تیار کړې، څوک چې د انضمام څېړنې د آزاد کونسل (د آزادي کارپوه) غړې دي. د دې شرائطو سمون باندې د څېړنکارانو یوه خصوصي غونډه کې بحث شوې وو، چې پکې د انضمام صلاحکارې مشاورتي کمیټې، د انضمام دپاره د څېړنې آزاد کونسل غړي او د ژوند مختلفو ټپو سره تعلق لرونکي عام خلک هم موجود وو. دغه راتې، اضافې او نتیجې په دې کتاب کې شامل کړې شويدي، غواړو چې هغه ټولو سره خپله خوشحالي شریکه کړواو مننه ترې وکړو چې دې لړ کې ئې زموږ سره څه قسمه ملاتړ، مرسته کړې او خپله زړه خوشې ئې شودلې ده.

د انساني کرامت

آزادي	پد قانون حاکمیت	دموکراسۍ	جمهوري	فدرالیزم	د قدرت وېش ۱ بېلتون
خپلې فیصلې ۱ خپله اراده ډمه واري خپل اصول	عدالت رسمیت درناوي	برخه اخستل (تربیت) تعلیم کهلاؤ ذهن	عامه خبر ښېگریه د کار کولو آمادګي ۱ رضا مندي رضا کارانه کار کول	متفرق ۱ مختلف ذاتي ډمه واری لاسته راوړنې	امنیت د مسلو دخل تربیت اخلاقي جرات



EUROPA
INTEGRATION
ÄUSSERES
BUNDESMINISTERIUM
REPUBLIK ÖSTERREICH